

Naručitelj / *Contracting Authority*: JGL d.d.
Adresa / *Address*: Svilno 20, 51000 Rijeka
OIB / *Identification / Registration Number*: 20950636972
Telefon / *Phone*: +385 (0)51 660 700
URL: www.jgl.hr
E-pošta / *E-mail*: Jgl@jgl.hr

POSTUPAK NABAVE ZA OSOBE KOJI NISU OBVEZNICI ZAKONA O JAVNOJ NABAVI (NOJN)/
PROCUREMENT PROCEDURE FOR NON-PURCHASING ORGANISATIONS (NPO)

POZIV NA DOSTAVU PONUDE - I. IZMJENA

(IZMJENE SU OZNAČENE CRVENOM BOJOM)

INVITATION FOR SUBMISSION OF OFFER - 1ST MODIFICATION

(CHANGES ARE MARKED IN RED)

Naziv nabave / *Procurement title*:

Uređaj za sušenje raspršivanjem	<i>Spray dryer</i>
---------------------------------	--------------------

Evidencijski broj nabave / *Number of procurement*:

EV-12

Rijeka, **01. travnja 2021. godine** / Rijeka, **April 1st 2021.**

Sadržaj / Content

Sadržaj / Content.....	2
1. Opći podaci / General Information.....	4
1.1. Podaci o Naručitelju/ Contracting Authority.....	4
1.2. Podaci o osobi zaduženoj za komunikaciju s ponuditeljima / Contact person	4
1.3. Primjenjivi propisi u ovom postupku nabave / Applicable regulations in this procurement procedure	4
1.4. Vrsta postupka nabave i vrsta ugovora / Type of procurement procedure and Contract type	4
1.5. Popis gospodarskih subjekata s kojima je naručitelj u sukobu interesa / List of economic operators with whom the Contracting Authority is in a conflict of interest.....	5
1.6. Početak postupka nabave / Start of the procurement procedure.....	6
1.7. Objašnjenja i izmjene Poziva na dostavu ponude / Additional information and modification of Invitation for submission of offer.....	6
2. Podaci o predmetu nabave / Subject of Procurement.....	7
2.1. Opis predmeta nabave / Description of the subject of procurement.....	7
2.2. Količina predmeta nabave / Quantity of the subject of procurement.....	7
2.3. Tehničke specifikacije / User Requirement Specification	8
2.4. Mjesto isporuke / Place of delivery.....	9
2.5. Rok isporuke / Delivery deadline.....	9
2.6. Opis i oznaka grupa predmeta nabave / Description and number of lots of subject of procurement.....	9
2.7. Evidencijski broj nabave / Procurement number.....	9
2.8. Procijenjena vrijednost nabave / Estimated purchase value:	9
3. Osnove za isključenje gospodarskog subjekta / Grounds for obligatory exclusion of the Bidder ...	10
3.1. Osnove za obavezno isključenje Ponuditelja / Obligatory exclusion grounds of the Bidder	10
3.2. Ostale osnove za isključenje ponuditelja / Other exclusion grounds of the Bidder	11
4 Ponuda / Tender.....	11
4.1. Sadržaj ponude / Content of tender :.....	11
4.2. Izrada ponude/ Making of tender	12
4.3. Način podnošenja ponuda i rok za dostavu ponuda / Submission of offers and deadline for submission of offers	13

4.4.	Alternativne ponude / Alternative tender (variant).....	13
4.5.	Cijena ponude / Determining tender prices.....	13
4.6.	Rok valjanosti ponude/ Tender validity period	13
4.7.	Pregled i ocjena ponude/ Examination and evaluation of tenders.....	14
4.8.	Rok za donošenje Odluke o odabiru / Deadline for the adoption of the award decision.....	15
5	Minimalne tražene kompetencije ponuditelja / Minimum required Competencies of the Bidder:	15
6	Kriterij odabira / Selection Criteria.....	16
6.1.	Kriteriji odabira / Selection criteria:	16
7	Sklapanje Ugovora / Terms of Contract	21
8	Ostale odredbe / Other Provisions.....	22
8.1.	Rok, način i uvjeti plaćanja	22
9	Prilozi / Attachments:	22

1. Opći podaci / General Information

1.1. Podaci o Naručitelju/ Contracting Authority

Naručitelj / <i>Contracting Authority</i> :	JGL d.d.
Adresa / <i>Address</i> :	Svilno 20, 51000 Rijeka
OIB / <i>Identification / Registration Number</i> :	20950636972
Telefon / <i>Phone</i> :	+385 (0)51 660 700
URL:	www.jgl.hr
E-pošta / <i>E-mail</i> :	Jgl@jgl.hr

1.2. Podaci o osobi zaduženoj za komunikaciju s ponuditeljima / Contact person

Kontakt osoba/ <i>Contact person</i> :	Jasmina Bukša
E-pošta/ <i>E-mail</i> :	Jasmina.buksa@jgl.hr
Broj telefona: / <i>Phone number</i> :	+385 91 7271257

1.3. Primjenjivi propisi u ovom postupku nabave / Applicable regulations in this procurement procedure

Naručitelj nije obveznik Zakona o javnoj nabavi.	<i>The Contracting Authority¹ is not liable for the Public Procurement Act.</i>
Primjenjiv propis za provedbu postupka nabave je:	<i>The applicable regulation for the of the procurement procedure is:</i>
Prilog 3. – Pravila o provedbi postupaka nabave za neobveznike Zakona o javnoj nabavi (dalje u tekstu: „Prilog 3“)	<i>Attachment 3 – Rules of procurement procedures for non-purchasing organisations (later in text „Attachment 3“)</i>
Naručitelj objavljuje Poziv na dostavu ponuda s pripadajućim prilogima na internetskoj stranici:	<i>The Contracting Authority publishes invitation for submission of offer with related Attachments on the website:</i>
www.strukturnifondovi.hr	www.strukturnifondovi.hr

1.4. Vrsta postupka nabave i vrsta ugovora / Type of procurement procedure and Contract type

Naručitelj primjenjuje postupak nabave „Poziv na dostavu ponude“ s obveznom	<i>Applied Procurement procedure is an “Invitation for Submission of Offer” with mandatory</i>
---	--

¹ ABBREVIATION IN FURTHER PROVISIONS: „CA“

objavom. Vrsta ugovora je ugovor o nabavi robe.

publication. Type of the Contract is a Goods Procurement Contract.

1.5. Popis gospodarskih subjekata s kojima je naručitelj u sukobu interesa / List of economic operators with whom the Contracting Authority is in a conflict of interest

Gospodarski subjekti s kojima Naručitelj i s njim povezane osobe ne smiju sklapati ugovore o nabavi (u svojstvu ponuditelja, člana zajednice ponuditelja ili podugovaratelja):

Economic operators with whom the Contracting Authority and persons related to it may not conclude procurement contracts (as a bidder, a member of a consortium or subcontractors):

POPIS / LIST

1. ADRIALAB d.o.o., Pulac 4A, 51000, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 83405746484
2. GALENA d.o.o., Matije Gupca 12, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 03750454799
3. JADRAN - INFORMATIKA d.o.o., Tizianova 8, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 34962390348
4. PABLO d.o.o., Šarengradska 6, Hrvatska/Croatia OIB: 72785057136
5. PABLO ZADRAVSTVENA USTANOVA ZA LJEKARNIČKU DJELATNOST, Pulac 4a, Rijeka, OIB: 23197705042
6. LJEKARNA RIJEKA, Rijeka (Grad Rijeka), Camberieva 11, Hrvatska /Croatia, OIB: 05898857129
7. JADRAN LLC, Moskva, Rusija
8. FARMIS d.o.o. Sarajevo, BIH
9. JADRAN- GALENSKI LABORATORIJ d.o.o. Ljubljana, Slovenija
10. JGL d.o.o. Beograd Sopot, Srbija
11. JGL NORTH AMERICA LLC
12. KANAL RI d.o.o., Trg Riječke rezolucije 3, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 26219089758
13. CAPOBIANCO d.o.o., Barčičeva 4, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 80740504019
14. FEROTEHNA d.o.o., Kukuljanovo 312, Kukuljanovo, Hrvatska/Croatia, OIB: 34452690496
15. ZAJEDNIČKI ODVJETNIČKI URED MARKO I MAJA KUVAČ, Slaviše Vajnara Čiče 7/II, Rijeka, Hrvatska/Croatia
16. JADRIN d.o.o., Zanonova 1, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 24568471894
17. ECONOMICUS d.o.o., Vlade Bagata 4, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 85069682691
18. ODVJETNIČKI URED BOŽIĆ GROZDANA, Demetrova 4/1, Hrvatska/Croatia, OIB: 92483762962
19. Poslovne nekretnine, obrt za poslovanje nekretninama, Verdijeva 9, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 30323573974
20. Monumenta, obrt za istraživanje i eksperimentalni razvoj u prirodnim znanostima, Gornji Jugi 29d, Viškovo, Hrvatska/Croatia, OIB: 62355620326
21. VETERINARSKA AMBULANTA BENKOVAC, Rivine bb, Benkovac, Hrvatska/Croatia, OIB: 14220332177
22. LICRUS j.d.o.o., Derenčinova 18, Zagreb, Hrvatska/Croatia, OIB: 63273048096
23. POLIKLINIKA PABLO 37258777504 Matoševa 10, Solin, Hrvatska/Croatia, OIB: 37258777504

24. NATURA PHARMA d.o.o., Zavratnica 17, Zagreb, Hrvatska/Croatia, OIB: 57378444726

25. TEACHER TENA d.o.o., Pile III. 25, 10000, Zagreb, OIB: 09555766231

26. OFFLINE ONLINE j.d.o.o., Kralja Tomislava 48, 31500, Našice, OIB: 28157845890

27. SIRENA d.o.o., Dravska 56, 31500, Našice, OIB: 43812950515

1.6. Početak postupka nabave / Start of the procurement procedure

Postupak nabave započinje objavljivanjem Poziva na dostavu ponuda na internetskoj stranici www.strukturnifondovi.hr.

The procurement procedure begins with the publication of the Invitation for submission of offer on the website www.strukturnifondovi.hr.

Datum objave Poziva na dostavu ponuda je 24. ožujka 2021. godine.

*The date of publication of the Invitation for submission of offer is **March 24th, 2021**.*

1.7. Objašnjenja i izmjene Poziva na dostavu ponude / Additional information and modification of Invitation for submission of offer

Za vrijeme roka za dostavu ponuda gospodarski subjekti mogu zahtijevati dodatne informacije, objašnjenja i izmjene vezane za Poziv na dostavu ponude, a Naručitelj će odgovor staviti na raspolaganje na istim internetskim stranicama na kojima je dostupna i osnovna dokumentacija, bez navođenja podataka o podnositelju zahtjeva.

During the time open for submission of offer, economic operators may request additional information, explanations and changes related to the Invitation for submission of offer, and the Contracting Authority will make the response available on the same website where the main documentation is available, without providing information about the applicant.

Sva pitanja vezana uz ovaj poziv mogu se postaviti isključivo elektroničkim putem, slanjem upita na adresu elektroničke pošte:

All questions related to this Invitation can be posted only electronically, by sending an inquiry to the e-mail address:

Jasmina.buksa@jgl.hr

Jasmina.buksa@jgl.hr

Ako se tijekom otvorenog roka za dostavu ponuda ukaže potreba za izmjenom dokumentacije poziva na dostavu ponuda, ista će biti transparentno i bez odgode objavljena.

If during open deadline for submission of offer there is a need to amend the documentation of Invitation for submission of offer, it will be published transparently and without delay.

Produljenje roka bit će razmjerno važnosti pojašnjenja te neće biti kraće od pet dana. Naručitelj će na sve pravodobno zaprimljene zahtjeve odgovoriti najkasnije dva dana prije isteka roka za dostavu ponuda. Zahtjev za pojašnjenje ili izmjenu smatra se pravodobnim ako je dostavljen na navedenu adresu

The extension of the deadline will be proportional to the importance of the clarification and will not be shorter than five days. The Contracting Authority will respond to all timely requests no later than two days before the deadline for submission of offer. A request for clarification or amendment shall be

elektroničke pošte najkasnije tri dana prije isteka roka za dostavu ponuda.

considered timely if it is delivered to the specified e-mail address no later than three days before the deadline for submission of offer.

2. Podaci o predmetu nabave / Subject of Procurement

2.1. Opis predmeta nabave / Description of the subject of procurement

Predmet ovog postupka nabave je nabava i isporuka Uređaja za sušenje raspršivanjem (dehidratora).

The subject of this procurement procedure is the procurement and delivery of the Spray Drying Device (Spray Dryer).

Dehidrator je uređaj za pripremu dehidriranog mora u sklopu pripreme uzoraka za biološku i kemijsku karakterizaciju rekonstituiranog dehidriranog mora.

A Spray Dryer is a device for the preparation of dehydrated sea as part of the preparation of samples for biological and chemical characterization of reconstituted dehydrated sea.

Odabrani ponuditelj treba osigurati odgovarajuću obuku za osoblje Odjela za istraživanje i razvoj i održavanje Naručitelja koje treba trajati minimalno 8 sati. Obuka uključuje praktične radionice izravno na isporučenoj opremi.

The selected bidder should provide appropriate training for the staff of the Research and Development and Maintenance Department of the Contracting Authority, which should last a minimum of 8 hours. The training includes practical workshops directly on the supplied equipment.

Detaljni opis predmeta nabave je sadržan u tehničkim specifikacijama predmeta nabave koje se nalaze u Prilogu I ovog Poziva na dostavu ponude.

Detailed description of the subject of procurement is contained in User Requirement Specification that can be found in Attachment I and are integral part of this Invitation for submission of offer.

2.2. Količina predmeta nabave / Quantity of the subject of procurement

Količina predmeta nabave definirana je u Troškovniku (Prilog III. Poziva za podnošenje ponude).

Quantity of the subject of procurement is defined in the bill of quantities (Attachment III. of Invitation for submission of offer).

Količine se moraju ponuditi sukladno traženom.

Quantities must be offered as requested.

2.3. Tehničke specifikacije / User Requirement Specification

Detaljne tehničke specifikacije predmeta nabave sadržane su u Prilogu I ovog Poziva na dostavu ponude.

Zahtjevi definirani Tehničkim specifikacijama predstavljaju minimalne tehničke karakteristike koje ponuđena roba mora zadovoljavati, osim specifikacija navedenih u dijelu 5. Tehničkih specifikacija koje nisu obavezne za ponuditi, ali se dodatno boduju prema kriterijima navedenim u djelu 6.1 ovog Poziva za dostavu ponude.

Zahtjevi definirani Tehničkim specifikacijama se ne smiju mijenjati od strane ponuditelja.

Kako bi se ponuda smatrala valjanom, ponuđeni predmet nabave mora zadovoljiti sve što je traženo u obrascu Tehničkih specifikacija, osim specifikacija u dijelu 5. koje su dodatne i ne moraju se ponuditi.

Naručitelj može prije odabira samo od ekonomski najpovoljnijeg ponuditelja zatražiti dostavu dokaza temeljem kojih će provjeriti jesu li ponuđene specifikacije u skladu s traženim, npr. izvadak iz kataloga, izjave o svojstvima, tehničkim listovima,... i slično.

Za sve proizvođače, brendove proizvoda, standarde, smjernice ili norme, specificirane u Prilogu I i pratećim dokumentima, vrijedi „ili jednakovrijedno“. Dokaz o jednakovrijednosti ponuditelj daje u ponudi na način da uspoređi tehničke karakteristike i preuzme odgovornost za istovjetnost tehničkih zahtjeva standarda, smjernica ili/i normi. Svrha dokaza jednakovrijednosti je procijeniti imaju li ponuđeni predmeti propisana obilježja iz tehničke specifikacije.

Detailed User Requirement Specification (URS) can be found in Attachment I and is integral part of this Invitation for submission of offer.

Requirements of the URS represent minimum technical requirements for the offered good, except of the specifications listed in section 5 of the URS which are not required to offer but will be additionally scored according to the Selection Criteria stated in this “Invitation for submission of offer”, section 6.1.

URS is not to be changed by a Bidder.

For offer to be considered as compliant, offered subject of procurement must meet all requirements presented in the URS, except of the ones listed in section 5 of the URS, which are additional and are not required to offer.

Prior to the selection, the Contracting Authority may request only from the economically most advantageous BIDDER, the submission of evidence on the basis of which it will check whether the offered specifications are in accordance with the required, e.g. extract from a catalogue, declaration of performance, technical sheets... and so on.

For all manufacturers, product brands, standards, guidelines, or norms, specified in Attachment I and supporting documents, applies „or equivalent“.

Proof of equivalence is provided by the bidder in the offer by comparing, and taking responsibility, for the identity of the technical requirements of standards, guidelines and / or norms. The purpose of the proof of equivalence is to evaluate whether the offered items have the prescribed features.

2.4. Mjesto isporuke / Place of delivery

Za Naručitelja prihvatljivo mjesto isporuke je: *For the Contracting Authority, the eligible place of delivery is:*

Sjedište Naručitelja / Contracting Authority's seat:

Adresa / Address: Svilno 20, Rijeka

Pošanski broj / Zip code: 51 000

Hrvatska / Croatia

Trošak isporuke i prijevoza robe mora biti uključen u ukupnu cijenu ponude. *The cost of delivering and transportation of the goods must be included in total price of the offer.*

2.5. Rok isporuke / Delivery deadline

Rok isporuke uključuje:

- Kvalifikaciju instalacije (IQ);
- Kvalifikaciju operacije (OQ)
- Kvalifikaciju procesa (PQ).
- Obuku djelatnika za rad na uređaju

Krajnji rok za sve navedeno jest 3 (tri) mjeseca nakon potpisivanja Ugovora.

Delivery deadline includes:

- *Installation qualification (IQ);*
- *Operation Qualification (OQ)*
- *Process Qualification (PQ).*
- *Training for the staff on the supplied equipment*

The deadline for all the above is 3 (three) months after signing the Contract.

2.6. Opis i oznaka grupa predmeta nabave / Description and number of lots of subject of procurement

Predmet nabave nije podijeljen na grupe predmeta nabave, jer isti čini jedinstvenu cjelinu.

The subject of procurement is not divided into procurement lots, because it forms a whole.

2.7. Evidencijski broj nabave / Procurement number

EV-12

2.8. Procijenjena vrijednost nabave / Estimated purchase value:

Procijenjena vrijednost nabave iznosi:
302.215,52 HRK bez PDV-a (protuvrijednosti u eurima na dan objave ovog Poziva: 39.920,91 €).

Estimated value of the purchase is: 302.215,52 HRK without VAT (Equivalents in euros on the day of publication of this Invitation: 39.920,91 €).

3. Osnove za isključenje gospodarskog subjekta / Grounds for obligatory exclusion of the Bidder

3.1. Osnove za obavezno isključenje Ponuditelja / Obligatory exclusion grounds of the Bidder

Ponuditelj se isključuje iz postupka nabave:

- ako su on ili osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja (osobe koja je član upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili ima ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora toga gospodarskog subjekta) pravomoćno osuđena za bilo koje od sljedećih kaznenih djela odnosno za odgovarajuća kaznena djela prema propisima države sjedišta ponuditelja ili države čiji je državljanin osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja: sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji, zločinačko udruženje, počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja, udruživanje za počinjenje kaznenih djela, terorizam ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima, pranje novca ili financiranje terorizma, dječji rad ili druge oblike trgovanja ljudima, korupcija, primanje mita u gospodarskom poslovanju, davanje mita u gospodarskom poslovanju, zlouporaba u postupku javne nabave, zlouporaba položaja i ovlasti, nezakonito pogodovanje, primanje mita, davanje mita, trgovanje utjecajem, davanje mita za trgovanje utjecajem, zlouporaba položaja i ovlasti, zlouporaba obavljanja dužnosti državne vlasti, protuzakonito posredovanje, prijevara, prijevara u gospodarskom poslovanju, utaja poreza ili carine, subvencijska prijevara

Kao dokaz da se ponuditelj ne nalazi u jednoj od navedenih situacija, Ponuditelj će u ponudi

The Bidder will be excluded from the procurement procedure:

- *If a person legally authorized to represent the Bidder (a person who is a member of the administrative, management or supervisory body, or has the authority to represent, make decisions, or supervise that economic entity) has been convicted of any of the following crimes or relevant crimes according to the regulations of the state of the BIDDER's seat, or the state of which the person legally authorized to represent the bidder: participation in a criminal organization, criminal association, commission of a criminal offense within a criminal association, association for committing criminal offenses, terrorism or terrorist offenses money laundering or terrorist financing, child labour or other forms of human trafficking, corruption, receiving or giving bribes in business, abuse of public procurement, abuse of position and authority, illegal favouritism, bribery, bribery, influence peddling, pay off in exchange for influence, abuse of position and authority, abuse of office, illegal mediation, fraud, fraud in business operations, tax or customs evasion, subsidy fraud*

As proof that the bidder is not in one of the above situations, the bidder shall submit with the offer a signed statement of the person

dostaviti potpisanu Izjavu osobe ovlaštene za zastupanje ponuditelja (Prilog IV.)

authorized to represent the bidder (Attachment IV.).

3.2. Ostale osnove za isključenje ponuditelja / Other exclusion grounds of the Bidder

Ponuditelj se može isključiti iz postupka nabave:

- Ako je nad njime otvoren stečajni postupak, ako je nesposoban za plaćanje ili prezadužen, ili u postupku likvidacije, ako njegovom imovinom upravlja stečajni upravitelj ili sud, ako je u nagodbi s vjerovnicima, ako je obustavio poslovne aktivnosti ili je u bilo kakvoj istovrsnoj situaciji koja proizlazi iz sličnog postupka prema nacionalnim zakonima i propisima.

The Bidder may be excluded from the procurement procedure:

- *If bankruptcy proceedings have been opened against him, if he is insolvent or over-indebted, or in liquidation proceedings, if his assets are managed by a bankruptcy trustee or a court, if he is in settlement with creditors, if he has suspended business activities or is in any similar situation resulting from a similar procedure under national laws and regulations*

Kao dokaz da se ponuditelj ne nalazi u jednoj od navedenih situacija, Ponuditelj će u ponudi dostaviti potpisanu Izjavu osobe ovlaštene za zastupanje ponuditelja (Prilog V.)

As proof that the bidder is not in one of the above situations, the Bidder shall submit in the offer signed Statement of the person authorized to represent the bidder (Attachment V).

4 Ponuda / Tender

4.1. Sadržaj ponude / Content of tender :

- | | |
|--|---|
| I. popunjene tehničke specifikacije (Prilog I ovog Poziva na dostavu ponude) | I. A completed User Requirement Specification (Attachment I to this Invitation for Submission of Offer) |
| II. popunjeni ponudbeni list (Prilog II ovog Poziva na dostavu ponude) | II. A completed offer sheet (Attachment II to this Invitation for Submission of Offer) |
| III. popunjeni Troškovnik (Prilog III ovog Poziva na dostavu ponude) | III. Bill of quantities (Attachment III to this Invitation for Submission of Offer). |
| IV. Ispunjena i potpisana Izjava o nekažnjavanju (Prilog IV). | IV. Completed and signed statement of impunity (Attachment IV) |
| V. Ispunjena i potpisana Izjava o nepostojanju ostalih osnova za isključenje (Prilog V.) | V. Completed and signed statement on the non-existence of other exclusion grounds (Attachment V) |

- VI. Izjava o broju godina redovnog godišnjeg održavanja počevši od druge kvalifikacije i cijeni godišnjeg održavanja za ponuđene godine (Prilog VI.)
- VII. Ispunjen i potpisan Popis korisnika uređaja u farmaceutskoj industriji (Prilog VII.)

- VI. *Statement on the number of years of regular annual maintenance starting from the second qualification and the price of annual maintenance for the years offered (Attachment VI).*
- VII. *Completed and signed List of device users in the pharma industry (Attachment VII).*

4.2. Izrada ponude/ Making of tender

Ponuda se dostavlja na hrvatskom ili engleskom jeziku i latiničnom pismu. U slučaju dostave dokumenata na jeziku različitom od hrvatskog i engleskog jezika ili pismu različitom od latiničnog, ponuditelj je dužan uz svaki dokument priložiti i prijevod na hrvatski jezik ili engleski jezik.

Pri izradi ponude ponuditelj se mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz Poziv na dostavu ponude te ne smije mijenjati i nadopunjavati tekst Poziv na dostavu ponude.

Sve troškove izrade ponude snose ponuditelji. Ponuditelji nemaju pravo na bilo kakvu nadoknadu troškova izrade ponude.

Ponuda se izrađuje u .PDF formatu na način da čini cjelinu.

Dokumente tražene u ovom Pozivu na dostavu ponude, osim dokumenata koje ponuditelji dostavljaju na poziv Naručitelja do Odluke o odabiru, ponuditelj u svojoj ponudi može dostaviti u ovjerenoj ili neovjerenoj preslici.

Tekst poziva na hrvatskom jeziku i engleskom jeziku se smatra jednoznačnim. Ako postoje razlike, verzija na hrvatskom jeziku se smatra konačnom.

Tender is to be made in Croatian or English language and the Latin script. If any document is written in language other than Croatian or English or other than Latin script, an translation into Croatian or English language or Latin script must be attached.

When submitting a tender, a Bidder must comply with all the instructions and specifications contained within this Invitation for Submission of Offer. Bidder cannot amend or complement the text of this Invitation for Submission of Offer.

No costs incurred by the Bidder in preparing and submitting the tender are reimbursable. All such costs shall be borne by the BIDDER.

The tender is drawn up in .PDF format in such a way to constitute an integral unit.

Documents required in this Invitation for submission of offer, except the ones which are to be submitted upon Contracting Authority's request until the adopting of the Award Decision, may be submitted in certified, or uncertified copy.

The text of the invitation in Croatian and English is considered unambiguous. If there are differences, the Croatian language version is considered final.

4.3. Način podnošenja ponuda i rok za dostavu ponuda / Submission of offers and deadline for submission of offers

Ponuda se u dostavlja elektronskom poštom najkasnije do **18. 04. 2021. do 23:59 sati (CET)**, na dolje navedeni e-mail:

Jasmina.Buksa@jgl.hr

*The tender has to be submitted until **April 18th 2021. at 23:59 CET.** to the following e-mail address:*

Jasmina.Buksa@jgl.hr

4.4. Alternativne ponude / Alternative tender (variant)

Alternativne ponude nisu dopuštene.

Alternative tender (variant) is not allowed.

4.5. Cijena ponude / Determining tender prices

Cijena ponude izražava se u eurima. Cijena sadrži u sebi sve troškove i popuste.

Cijena ponude je nepromjenjiva tijekom trajanja ugovora o javnoj nabavi. U cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost moraju biti uračunati svi troškovi i popusti. Ponuditelj je u Troškovniku dužan ponuditi, tj. upisati jediničnu cijenu, porez na dodanu vrijednost i ukupnu cijenu s porezom na dodanu vrijednost za svaku stavku. Ako je ponuditelj tvrtka izvan Republike Hrvatske ili ako ponuditelj nije obveznik poreza na dodanu vrijednost (PDV-a), na mjesto predviđeno za upis cijene ponude s PDV-a upisuje isti iznos koji je upisan na mjesto predviđeno za upis cijene ponude bez PDV-a, a mjesto za upis iznosa PDV-a ostavlja se prazno.

Tender prices must be stated in Euros. Price contains all costs and discounts.

Tender price is fixed and may not be amended in the period of Contract duration. Tender price without Value Added Tax (VAT) must include all costs and discounts for goods and services. In the Financial offer, Bidders must state unit prices, VAT, and total price with VAT, for each item. If the *Bidder* is registered outside of the Republic of Croatia or is not subject to VAT, in the boxes intended for the insertion of the tender price with VAT included, the Bidders should insert the equivalent number as indicated in the boxes for the tender price without VAT, whilst the place intended for inserting VAT amount remains empty.

4.6. Rok valjanosti ponude/ Tender validity period

Ponuda mora biti valjana 60 dana od krajnjeg roka za dostavu ponuda. Ponude s kraćim rokom valjanosti mogu biti odbijene. Ako istekne rok valjanosti ponude, Naručitelj može tražiti od ponuditelja produženje roka valjanosti ponude sukladno tom produženom roku.

Tender validity period shall be minimum 60 days from the deadline for submission of tenders. Tenders not satisfying mentioned criterion can be rejected.

If the period of validity expires, the Contracting Authority reserves the right to require Bidder's extension of the tender validity period in accordance with the extended deadline.

4.7. Pregled i ocjena ponude/ Examination and evaluation of tenders

Otvaranje ponuda nije javno i održat će se po isteku roka za dostavu ponuda u prostorijama Naručitelja.

Nakon isteka roka za podnošenje ponuda, Naručitelj pregledava i ocjenjuje sadržaj dostavljenih ponuda s obzirom na kriterije definirane u pozivu na dostavu ponuda.

Ako su traženi podaci ili dokumentacija koju je Ponuditelj trebao dostaviti, nepotpuni ili pogrešni, ako se čini da dio nedostaje, ili ako nedostaju određeni dokumenti, Naručitelj može, poštujući načela jednakog postupanja i transparentnosti, zatražiti od relevantnih ponuditelja dopuniti, razjasniti, popuniti ili dostaviti potrebnu dokumentaciju u razumnom roku ne kraćem od pet kalendarskih dana.

Ova radnja ne smije dovesti do pregovora oko kriterija za odabir ponude ili ponuđenog predmeta nabave i rezultirati izmjenom ponude.

Naručitelj je obavezan na osnovi rezultata pregleda i ocjene ponuda temelju ocjene ponuda odbiti:

- ponudu koja nije cjelovita (ne sadrži sve Pozivom dostavu ponude propisane obvezne elemente,
- ponuda koja nije u skladu s odredbama Poziva na dostavu ponude
- ponudu u kojoj cijena nije prikazana u apsolutnom iznosu,
- ponudu koja sadrži pogreške, nedostatke
- odnosno nejasnoće ako pogreške, nedostaci odnosno nejasnoće nisu uklonjive,

Tender opening will not be held public and it will take place right after expiry of the deadline for submission of offers in Contracting Authority's premises.

After the deadline for submission of tenders, the Contracting Authority examines and evaluates the content of the submitted offers regarding the criteria defined in the Invitation for submission of offer.

If the required information or if the documentation that should have been submitted by the Bidder is incomplete or erroneous or appears to be missing or if certain documents are missing, the Contracting Authority may, respecting the principles of equal treatment and transparency, request the relevant Bidders to supplement, clarify, complete or submit necessary documentation within a reasonable period of not less than five calendar days.

This action must not lead to negotiation regarding the criterion for selection of the offer or the offered subject of procurement and may not result in a change of the offer.

Based on the offer evaluation, the Contracting Authority is obligated to reject:

- *an offer that is not complete (it does not contain all the obligatory elements prescribed by the Invitation for submission of offer,*
- *an offer that does not comply with the provisions of the Invitation for submission of offer,*
- *an offer in which the price is not shown in absolute amount,*
- *an offer that contains errors, shortcomings or ambiguities if errors, shortcomings or ambiguities are not remediable,*

- ponudu u kojoj pojašnjenjem ili upotpunjavanjem u skladu s ovim pravilima nije uklonjena pogreška, nedostatak ili nejasnoća
- ponudu za koju ponuditelj u pisanom obliku nije prihvatio ispravak pogreške u izračunu
- an offer in which the clarification or completion in accordance with these provisions does not remove the error, deficiency or ambiguity
- an offer for which the bidder has not accepted a correction of the calculation error in writing

Naručitelj je u mogućnosti isključiti ponuditelja samo ako nisu ispunjeni uvjeti iz poziva za podnošenje ponude.

Contracting Authority is in ability to exclude the Bidder only if the conditions from the Invitation for submission of offer are not fulfilled.

4.8. Rok za donošenje Odluke o odabiru / Deadline for the adoption of the award decision

Naručitelj će Odluku o odabiru donijeti u roku od 45 kalendarskih dana od isteka roka za podnošenje ponuda.

The Contracting Authority shall adopt the Award Decision within 45 calendar days from the date of deadline for submission of offers.

Naručitelj će objaviti odluku o odabiru o odabranom ponuditelju i ukupnoj vrijednosti odabrane ponude na istom mjestu gdje je objavljen poziv na dostavu ponuda (www.strukturnifondovi.hr)

The Contracting Authority will announce the selection decision on the selected Bidder and the total value of the selected offer at the same place where the invitation to tender was published (www.strukturnifondovi.hr)

5 Minimalne tražene kompetencije ponuditelja / Minimum required Competencies of the Bidder:

Da bi se utvrdili uvjeti i zahtjevi za izvršenje ugovora, potencijalni Ponuditelji dužni su u svoju ponudu priložiti dokaze koji dokazuju:

1. Sposobnost za obavljanje profesionalne djelatnosti:

Ponuditelj mora dokazati evidenciju u sudskom, obrtničkom, profesionalnom ili drugom odgovarajućem registru države osnivanja gospodarskog subjekta. Upis u registar dokazuje se odgovarajućim izvatkom ili potvrdom.

In order to determine conditions and requirements for execution of the contract, potential Bidders are obligated to enclose proofs in their tender which prove:

1. Ability to perform professional activities:

The Bidder must demonstrate its record into court, craft, professional or other appropriate register of the economic entity's country of incorporation. The entry in the register is proven by the appropriate extract or certificate.

2. Tehnička i stručna sposobnost:

Ponuditelj mora dokazati da je izvršio najmanje dvije isporuke uređaja istog ili

2. Technical and professional capacity:

The bidder must prove that he has made at least two deliveries of devices of the same or similar

sličnog predmetu nabave za korisnike u farmaceutskoj industriji, u godini u kojoj je započeo postupak nabave (2021.) i tijekom deset godina koje su prethodile toj godini (2010 - 2020), pri čemu zbrojena vrijednost robe mora biti minimalno u visini procijenjene vrijednosti ovog postupka nabave.

Kao dokaz o ispunjavanju tehničke i stručne sposobnosti, ponuditelj ispunjava Prilog VII. - Popis korisnika uređaja u farmaceutskoj industriji.

Popis sadrži naziv korisnika kojemu je roba isporučena, predmet isporuke, vrijednost isporuke, godinu isporuke, te osobu za kontakt za barem jednu od navedenih isporuka.

Naručitelj zadržava pravo provjere danih informacija kod ugovorne strane navedene na popisu.

Podatci navedeni u popisu ponuditelja neće se otkrivati drugim osobama i smatraju se poslovnom tajnom.

subject of procurement for users in the pharmaceutical industry, in the year in which the procurement procedure began (2021) and during the ten years preceding that year (2010-2020) the cumulative value of the goods must be at least the estimated value of this procurement procedure.

As proof of fulfilment of technical and professional ability, the bidder fills in Annex VII. - List of device users in the pharmaceutical industry.

The list contains the name of the user to whom the goods were delivered, the subject of delivery, the value of delivery, the year of delivery, and the contact person for at least one of the listed deliveries.

The Contracting Authority reserves the right to check the delivery information provided by the contracting party listed.

The information stated in the Bidder's list will not be disclosed to other persons and is considered a business secret.

6 Kriterij odabira / Selection Criteria

6.1. Kriteriji odabira / Selection criteria:

Kriterij za odabir ponuda je ekonomski najpovoljnija ponuda.

Odabir ekonomski najpovoljnije ponude za svaku seriju predmeta nabave izvršit će se usporedbom navedene cijene ponude i dodatnih kriterija odabira.

Ekonomski najpovoljnija ponuda je ona koja, nakon bodovanja, postigne najveći broj bodova među valjanim ponudama. Ako su

*The criterion for selection of offers is the **most economically advantageous offer**.*

The selection of the most economically advantageous offer for each lot of procurement subject will be done by comparing the stated offer price and additional selection criteria.

The most economically advantageous offer is the one that after scoring achieves the highest number of points among the valid offers. If two or

dvije ili više valjanih ponuda jednako rangirane prema kriterijima odabira, Naručitelj će odabrati ranije primljenu ponudu.

Ako Ponuditelj podnese izmjene i / ili dopune ponude, vrijeme dostave najnovije verzije ponude smatrat će se vremenom dostave.

Pri odabiru ekonomski najpovoljnije ponude, CA će koristiti sljedeće kriterije:

- a) Cijena (najviše 70,00 bodova) - relativna važnost: 70%
- b) Tehničke karakteristike - mogućnost nadogradnje stroja (najviše 10,00 bodova) - relativna važnost: 10%
- c) Tehničke karakteristike – Dodatna mlaznica za raspršivanje (najviše 5,00 bodova) - relativna važnost: 5%
- d) Broj godina za koje se nudi godišnje održavanje nakon druge kvalifikacije (najviše 5,00 bodova) - relativna važnost: 5%
- e) Troškovi redovnog godišnjeg održavanja (najviše 10,00 bodova) - relativna važnost: 10%

Ukupan maksimalni broj bodova u ponudi za svaku seriju predmeta nabave je 100,00 (f).

$$(f) 100,00 = a (70,00) + b (10,00) + c (5,00) + d (5,00) + e (10,00)$$

Metodologija za ocjenu ponuda koju će CA primijeniti je sljedeća:

a) Cijena (najviše 70,00 bodova)

Naručitelj određuje cijenu ponude kao jedan od kriterija. Ponuda s najnižom ukupnom cijenom bez PDV-a (C_{min}) dobit će najviših 70,00 bodova.

more valid offers are equally ranked according to the selection criteria, the Contracting Authority (CA further) shall select the offer received earlier. If Bidder submits modifications and/or amendments to the offer, time of delivery of the latest version of the offer will be considered as the time of delivery.

When selecting the most economically advantageous offer, the CA will use the following criteria:

- a) Price (maximum 70,00 points) - relative importance: 70 %*
- b) Technical characteristics - possibility of machine upgrade (maximum 10,00 points) - relative importance: 10 %*
- c) Technical characteristics - Additional spray nozzle (maximum 5,00 points) - relative importance: 5 %*
- d) Number of years for which the regular annual maintenance is offered after the second qualification (maximum 5,00 points) - relative importance: 5 %*
- e) Cost of regular annual maintenance (maximum 10,00 points) - relative importance: 10 %*

The maximum total number of points of the offer for each lot of the procurement subject is 100,00 (f).

$$(f) 100,00 = a (70,00) + b (10,00) + c (5,00) + d (5,00) + e (10,00)$$

The methodology for evaluation of offers that the CA will apply is as follows:

a) Price (maximum 70,00 points)

The CA determines the price of the offer as one of the criteria. The offer with the lowest total price without VAT (C_{min}) will be awarded a maximum of 70,00 points.

Bodovi (B_p) za pojedinačnu ponudu (C_p) izračunavaju se pomoću sljedeće formule, zaokružujući rezultate na dvije decimale:

$$B_p = C_{\min}/C_p \times 70,00$$

B_p = broj bodova koje je ponuda dobila za ponuđenu cijenu bez PDV-a

C_{\min} = najniža cijena ponuđena u postupku nabave

C_p = ponuđena cijena koja se procjenjuje

70,00 = maksimalan broj bodova koji se ponuditelju može dodijeliti po ovom kriteriju

b) Tehničke karakteristike - mogućnost nadogradnje stroja (najviše 10,00 bodova)

U Prilogu I - Tehničke specifikacije, Naručitelj je utvrdio minimalne tehničke karakteristike za predmet nabave. Tehničke specifikacije u poglavlju 5 „Dodatni kriteriji“ nisu obvezne za ponuditi, ali ukoliko ponuđene, bodovat će se prema kriterijima odabira.

Ponudi koja ispunjava ovaj dodatni uvjet, dodijelit će se maksimalno 10,00 bodova.

U skladu s prethodno navedenim, bodovi će se dodjeljivati prema sljedećoj tablici:

Mogućnost nadogradnje uređaja za sušenje otopljenih tvari otopljenih u organskom otapalu.	Ne	0,00 bodova
	Da	10,00 bodova

U svrhu ocjenjivanja ponude, Ponuditelj u Ponudbenom listu (Prilog II.) ispunjava t. 4.

c) Tehničke karakteristike - Dodatna mlaznica za raspršivanje (najviše 5,00 bodova)

U Prilogu I - Tehničke specifikacije, Naručitelj je utvrdio minimalne tehničke karakteristike za predmet nabave. Tehničke

Points (B_p) for an individual offer (C_p) are calculated using the following formula, rounding the results to two decimal places:

$$B_p = C_{\min}/C_p \times 70,00$$

B_p = number of points that the offer received for the price offered without VAT

C_{\min} = lowest price offered in the procurement procedure

C_p = offered price that is evaluated

70,00 = maximum number of points awarded to the Bidder for this criterion

b) Technical characteristics - possibility of machine upgrade (maximum 10,00 points)

In Attachment I - Technical specifications, the CA has determined the minimum technical characteristics for the procurement subject. Technical specifications in Section 5 are not mandatory to offer but will be scored according to the selection criteria.

An offer that meets this additional condition, will be awarded a maximum of 10.00 points.

In accordance with the above, points will be awarded according to the following table:

Possibility of device upgrade for drying solute dissolved in organic solvent	No	0,00 points
	Yes	10,00 points

For the purpose of evaluating the offer, the Bidder fills p. 4. in the Offer Sheet (Attachment II).

c) Technical characteristics - Additional spray nozzle (maximum 5,00 points)

In Attachment I - Technical specifications, the CA has determined the minimum technical characteristics for the procurement subject. Technical specifications in Section 5 are not mandatory to offer but will be scored according to the selection criteria. An offer that meets this

specifikacije u poglavlju 5 „Dodatni kriteriji“ nisu obvezne za ponuditi, ali su ukoliko ponuđene, bodovat će se prema kriterijima odabira. Ponudi koja ispunjava ovaj dodatni uvjet, dodijelit će se maksimalno 5,00 bodova.

U skladu s prethodno navedenim, bodovi će se dodjeljivati prema sljedećoj tablici:

Dodatna mlaznica za raspršivanje	Ne	0,00 bodova
	Da	5,00 bodova

U svrhu ocjenjivanja ponude, Ponuditelj u Ponudbenom listu (Prilog II.) ispunjava t. 5.

- d) Broj godina za koje se nudi cijena redovnog godišnjeg održavanja nakon druge kvalifikacije (najviše 5,00 bodova)

U Prilogu I - Tehničke specifikacije, Naručitelj je utvrdio minimalne tehničke karakteristike za predmet nabave. Tehničke specifikacije u poglavlju 5 „Dodatni kriteriji“ nisu obvezne za ponuditi, ali su ukoliko ponuđene, bodovat će se prema kriterijima odabira. Bodovi će se dodijeliti onim ponuditeljima koji ispunjavaju tražene uvjete u skladu sa zatraženim uvjetom.

Ponuditelj je obvezan pružiti početno održavanje i kvalifikaciju u godini potpisa ugovora (godina n), kao i jednu (1) kvalifikaciju i održavanje s jednokratnim materijalom u razdoblju od 18 mjeseci od potpisivanja Ugovora (godina n+1).

U svrhu ocjenjivanja ponude, Ponuditelj u ponudi može dostaviti popunjenu Izjavu o broju godina za koje se nudi fiksna cijena

additional condition, will be awarded a maximum of 5.00 points.

In accordance with the above, points will be awarded according to the following table:

Additional spray nozzle	No	0,00 points
	Yes	5,00 points

For the purpose of evaluating the offer, the Bidder fills p. 5. in the Offer Sheet (Attachment II).

- d) *Number of years for which the price of regular annual maintenance is offered after the second qualification (maximum 5,00 points)*

In Attachment I - Technical specifications, the CA has determined the minimum technical characteristics for the procurement subject. Technical specifications in Section 5 are not mandatory to offer but will be scored according to the selection criteria. Points will be awarded to those Bidders who meet the required requirements in accordance with a requested condition.

It is mandatory for the bidder to provide initial maintenance and qualification in the year of contract signing (year n) as well as one (1) qualification and maintenance with disposable material in the period of 18 months from the signing of the Contract (year n+1).

For the purpose of evaluating the offer, the Bidder can submit a completed Statement on the number of years for which a fixed annual maintenance price is offered after years n and n+1 year (Attachment VI).

In accordance with the above, points will be awarded according to the following table:

godišnjeg održavanja – nakon godina n i n+1 (Prilog VI.).

U skladu s prethodno navedenim, bodovi će se dodjeljivati prema sljedećoj tablici:

Broj godina za koje se nudi fiksna cijena godišnjeg održavanja	n* n+1 godina	0,00 bodova
	n+2 godina	1,00 bod
	n+3 godina	3,00 boda
	n+4 godina	5,00 bodova

*n = godina potpisivanja ugovora

Ako ponuditelj ne dostavi Izjavu u ponudi, njegova ponuda će biti prihvatljiva, ali će za ovaj kriterij biti ocjenjena s 0,00 bodova od mogućih 5,00 bodova.

e) Troškovi godišnjeg održavanja (najviše 10,00 bodova)

U Prilogu I - Tehničke specifikacije, Naručitelj je utvrdio minimalne tehničke karakteristike za predmet nabave. Tehničke specifikacije u poglavlju 5 „Dodatni kriteriji“ nisu obvezne za ponuditi, ali su ukoliko ponuđene, bodovat će se prema kriterijima odabira.

Ponudi koja zadovoljava traženi uvjet dodijelit će se maksimalno 10,00 bodova, a izračun bodova vrši se prema sljedećoj formuli, (zaokružujući broj bodova na dvije decimale):

$$F_p = DF_{min}/DF_p \times 10,00$$

F_p = broj bodova koje je ponuda dobila za ponuđenu fiksnu cijenu godišnjeg održavanja bez PDV-a

DF_{min} = najniža ponuđena fiksna cijena godišnjeg održavanja u postupku nabave

Number of years for which a fixed annual maintenance price is offered	n* n+1 year	0,00 points
	n+2 years	1,00 point
	n+3 years	3,00 points
	n+4 years	5,00 points

*n = year of signing the contract

If the bidder does not submit the Statement in the offer, his offer will be acceptable, but for this criterion it will be evaluated with 0,00 points out of a possible 5.00 points.

e) Cost of annual maintenance (maximum 10,00 points)

In Attachment I - Technical specifications, the CA has determined the minimum technical characteristics for the procurement subject. Technical specifications in Section 5 are not mandatory to offer but will be scored according to the selection criteria.

An offer that meets the required condition will be awarded a maximum of 10.00 points, and the calculation of points is done according to the following formula (rounding the number of points to two decimal places):

$$F_p = DF_{min}/DF_p \times 10,00$$

F_p = number of points that the offer received for the offered price of annual maintenance without VAT

DF_{min} = the lowest offered fixed price of annual maintenance in the procurement procedure

DF_p = offered price for a set of formats that is evaluated 10,00 = the maximum number of points that can be awarded to the bidder according to this criterion

DF_p = ponuđena fiksna cijena godišnjeg održavanja koja se procjenjuje

10,00 = maksimalan broj bodova koji se ponuditelju može dodijeliti po ovom kriteriju

U svrhu ocjenjivanja ponude, Ponuditelj u ponudi dostavlja popunjenu Izjavu o cijeni godišnjeg održavanja (Prilog IV.)

Ako ponuditelj ne dostavi Izjavu u ponudi, njegova ponuda će biti prihvatljiva, ali će za ovaj kriterij biti ocjenjena s 0,00 bodova od mogućih 10,00 bodova.

For the purpose of evaluating the offer, the Bidder shall submit a completed Statement on the price of annual maintenance (Attachment IV).

If the bidder does not submit a Statement within the Offer, his offer will be acceptable, but for this criterion will be evaluated with 0.00 points out of a possible 10.00 points.

7 Sklapanje Ugovora / Terms of Contract

Naručitelj će, ukoliko je Odluka o Odabiru donesena, s odabranim ponuditeljem bez odgode sklopiti Ugovor o nabavi. Ugovor mora biti u skladu s uvjetima određenima u ovom postupku nabave i odabranom ponudom.

Ugovor o nabavi sadržava najmanje sljedeće podatke:

- naziv, adresa, OIB (ID ako je primjenjivo), adresa elektroničke pošte Naručitelja i odabranog ponuditelja,
- opis predmeta nabave,
- podatke o iznosu ugovora koji mora jasno proizlaziti iz odabrane ponude
- vrijeme isporuke robe
- uvjete plaćanja
- uvjete i opseg redovnog održavanja

If the Decision on Selection has been made, the Contracting Authority shall enter a Procurement contract with the selected Bidder without delay. The contract must comply with the conditions set out in this procurement procedure and the selected tender.

The procurement contract shall contain at least the following information:

- name, address, OIB (ID if applicable), e-mail address of the Contracting Authority and the selected bidder,
- description of the subject of procurement,
- information on the amount of the contract which must be clearly derived from the selected offer
- time of delivery of goods
- terms of payment
- conditions and scope of regular maintenance

8 Ostale odredbe / Other Provisions

8.1. Rok, način i uvjeti plaćanja

Naručitelj će plaćanje izvršiti u jednokratnom iznosu i u roku od 45 dana od isporuke uređaja i provedenoj obuci djelatnika u cijelosti.

Za plaćanje u eurima bit će mjerodavan srednji tečaj Hrvatske narodne banke na dan plaćanja.

The Contracting Authority shall make the payment within 45 days from the delivery of the device and the conducted training of employees in full.

For the payment in euros, the relevant exchange rate shall be the middle exchange rate of the Croatian National Bank on the day of the payment

9 Prilozi / Attachments:

- Prilog I. – Tehničke specifikacije / Attachment I. - User Requirement Specification
- Prilog II. – Ponudbeni list / Attachment II. – Offer Sheet
- Prilog III. – Troškovnik / Attachment III. – Bill of quantities
- Prilog IV. – Izjava o nekažnjavanju / Attachment V. - Statement of impunity
- Prilog V – Izjava o nepostojanju ostalih osnova za isključenje / Attachment VI. – Statement on the non-existence of other exclusion grounds
- Prilog VI. – Izjava o broju godina za koje se nudi fiksna cijena godišnjeg održavanja nakon godina n i $n+1$ i cijeni godišnjeg održavanja za ponuđene godine (Prilog VI.) / Statement on the number of years for which a fixed annual maintenance price is offered after years n and $n+1$ and on the price of annual maintenance for the years offered (Attachment VI).
- Prilog VII. - Popis korisnika uređaja u farmaceutskoj industriji / List of device users in the pharma industry - Attachment VII